



# Chronique commerciale américaine

Bulletin d'information, 3 novembre 2009

## CONTENU

---

### Politique commerciale américaine

Secteur des assurances : vers une augmentation des pouvoirs du Trésor américain?..... 1

### Relations commerciales

É.-U./UE : vers une coordination des approches régulatrices?..... 2

É.-U./Inde: deux nouveaux accords..... 3

**Études économiques et articles connexes..... 4**

---

## Politique commerciale américaine

*Secteur des assurances : vers une augmentation des pouvoirs du Trésor américain*

Le Comité des Voies et Moyens de la Chambre basse du Congrès étudie présentement une nouvelle législation qui suscite le débat au sein de la société civile américaine. Cette législation, intitulée *Federal Insurance Office (FIO) Act of 2009*, prévoit octroyer de nouveaux pouvoirs au Département américain du Trésor sur des enjeux commerciaux associés à l'industrie de l'assurance. Plus précisément, la législation permettra au Département du Trésor de « préempter » les mesures des États américains qui sont jugées « discriminatoires » envers les sociétés étrangères d'assurances. De plus, la législation prévoit la création d'un bureau fédéral pour réguler le secteur des assurances, secteur qui, rappelons-le, est présentement régulé par les États.

Ceux qui s'opposent à cette législation prétendent que le Département du Trésor se retrouvera investi d'un nombre excessif de pouvoirs qui lui permettront de négocier et d'intervenir dans les négociations de nouveaux accords commerciaux, et ce, sans obtenir l'aval du Congrès. Parmi les groupes qui s'opposent au projet de loi figurent la *National Association of Insurance Commissioners (NAIC)*, la *National Association of Mutual Insurance Companies (NAMIC)* et *Public Citizen*. En revanche, ceux qui sont favorables insistent sur le fait qu'avec cette législation, le gouvernement fédéral sera en mesure de « parler d'une seule voix » dans les délibérations internationales sur l'assurance. Les tenants du projet de loi affirment aussi que la création d'un bureau fédéral pour réguler le secteur des assurances permettra de mieux protéger les intérêts des sociétés américaines d'assurances dans les marchés étrangers et, en retour, de faciliter l'accès des sociétés étrangères d'assurances au marché américain. Parmi les groupes qui sont favorables au projet de loi figurent le *American Council of Life Insurers*, la *Reinsurance Association of America* et la *American Insurance Association*.

Pour leur part, les membres du Comité des Voies et Moyens semblent être favorables au projet de loi et des rumeurs circulent que la Chambre basse pourrait bien entériner le projet cette année. Reste à voir si les membres du Comité pour les services financiers de la Chambre basse et le Comité sénatorial pour les banques abonderont dans le même sens.



# Chronique commerciale américaine

Bulletin d'information, 3 novembre 2009

Pour lire la législation, voir:

[http://www.house.gov/apps/list/press/financialsvcs\\_dem/discussion\\_draft\\_of\\_an\\_amendment\\_in\\_the\\_nature\\_of\\_a\\_substitute\\_to\\_h.r.\\_2609\\_the\\_federal\\_insurance\\_office\\_act\\_of\\_2009.pdf](http://www.house.gov/apps/list/press/financialsvcs_dem/discussion_draft_of_an_amendment_in_the_nature_of_a_substitute_to_h.r._2609_the_federal_insurance_office_act_of_2009.pdf)

Source: Roland C. Goss et Thomas C. Lauerman, *House Hearing Addresses Proposed Federal Insurance Office*, Washington D.C.: Jordan Burt LLP, Expert Focus, October 12, 2009. [En ligne]: [http://www.martindale.com/members/Article\\_Atachment.aspx?od=297593&id=818560&filename=asr-818764.HouseHearing.pdf](http://www.martindale.com/members/Article_Atachment.aspx?od=297593&id=818560&filename=asr-818764.HouseHearing.pdf)

## Relations commerciales

### É.-U./UE : vers une coordination des approches régulatrices?

Le 27 octobre dernier, lors de la rencontre du Conseil économique transatlantique (TEC), les États-Unis et l'Union européenne (UE) se sont entendus pour coordonner leurs approches régulatrices réciproques dans les domaines dits « émergents » tels que l'étiquetage des nanomatériaux et des produits biotechnologiques, l'efficacité énergétique et la nanotechnologie. Cependant, les États-Unis et l'UE n'ont pas donné plus de détails en ce qui concerne les spécificités de cette coordination. Ils ont simplement déclaré qu'un « plan de travail bilatéral » était en passe d'être élaboré en vue de la prochaine rencontre du TEC en 2010. Du côté américain, c'est Michael Froman, l'actuel conseiller adjoint à la sécurité nationale pour les affaires économiques internationales du Président Barack



Michael Froman

Obama, qui a présidé le TEC. Selon Froman, l'objectif de cette initiative est de « trouver d'éventuels domaines où la coordination bilatérale des approches régulatrices est envisageable. » Du côté européen, le TEC fut présidé par le vice-président de la Commission européenne, Günter Verheugen. Ce dernier a déclaré qu'il était « beaucoup trop difficile de régler les problèmes commerciaux qui nécessitent des mesures législatives aux États-Unis et en UE. » Selon Verheugen, le but du TEC n'est donc pas « d'aborder les problèmes en tant que tels, mais bien d'aborder les



Günter Verheugen



Catherine Ashton

régulations qui posent ces problèmes. » Par ailleurs, le 26 octobre dernier, lors d'une conférence sur les défis des relations commerciales transatlantiques à la *School of Advanced International Studies* (SAIS), Catherine Ashton, la commissaire européenne au commerce, a déclaré que le TEC permettra de collaborer sur des « enjeux émergents » avant qu'ils ne compliquent les relations commerciales américano-européennes. Selon Ashton, ceci implique que Bruxelles et Washington concentrent leurs efforts non pas sur les enjeux présents difficiles à remédier, mais bien sur la recherche de secteurs où la coopération en matière de régulation est possible et sur la prévention d'enjeux futurs avant qu'ils ne se manifestent.



# Chronique commerciale américaine

Bulletin d'information, 3 novembre 2009

Sources : Brian Schied, « TEC To Explore U.S.-EU Cooperation On Future Regulations », *Inside US Trade*, Vol. 27, No. 42 - October 30, 2009, p. 18-19. Delegation of the European Commission to the USA, « Transatlantic Economic Council Joint Statement », Message to the EU-US Summit, October 27, 2009. [En ligne] : [http://www.eurunion.org/eu/index.php?option=com\\_content&task=view&id=3525](http://www.eurunion.org/eu/index.php?option=com_content&task=view&id=3525)

## É.-U./Inde : deux nouveaux accords commerciaux

Lors du sixième Forum américano-indien sur la politique commerciale (TPF), le 26 octobre dernier, le représentant américain pour le commerce (USTR), Ron Kirk, s'est entretenu avec le ministre indien du commerce, Anand Sharma, afin de discuter de certaines frictions commerciales entre les deux pays. Cela dit, aucun progrès ne fut accompli à cet égard. Kirk et son homologue indien devaient se pencher sur des questions sensibles comme l'accès au marché indien pour les firmes américaines de services financiers, la restauration des avantages commerciaux sur certains produits indiens exportés aux États-Unis et l'augmentation des visas H1B pour les travailleurs indiens hautement qualifiés. Les deux hommes se sont plutôt engagés à élaborer un « cadre » sur le fonctionnement du TPF pour accentuer les rencontres bilatérales, notamment en matière d'investissement et de commerce.

Toutefois, Kirk et Sharma ont discuté de la finalisation de deux accords commerciaux portant sur les droits de propriété intellectuelle, accords qui devraient être signés lors de la prochaine visite du Premier ministre indien, Manmohan Singh, à Washington en décembre prochain. Les deux hommes se sont également entendus pour que les États-Unis et l'Inde travaillent de concert pour que les petites et moyennes entreprises augmentent leurs activités commerciales dans leur marché respectif.

Le premier accord porte sur le renouvellement d'un *mémoire de compréhension* permettant à des spécialistes indiens sur les questions de propriété intellectuelle d'être formés au Bureau américain pour les brevets et les marques déposées (PTO). Le second accord, en lien avec le premier, porte sur la reconnaissance d'une « base de données sur les connaissances et innovations traditionnelles indiennes » par le PTO. Cet accord a pour objectif de prévenir l'octroi de brevets relatifs aux technologies ou innovations indiennes aux États-Unis.

Sources : USTR, « United States and India Meet During Trade Policy Forum », *USTR Press Office*, October 26, 2009. [En ligne] : <http://www.ustr.gov/about-us/press-office/press-releases/2009/october/united-states-and-india-meet-during-trade-policy-f>. Editorial, « India TPF Fails to Resolve Lingering Bilateral Trade Irritants », *Inside US Trade*, Vol. 27, No. 42 - October 30, 2009, p. 7-8.



# Chronique commerciale américaine

Bulletin d'information, 3 novembre 2009

## Études économiques et articles connexes

Arvind Subramanian, « India: New Letter and Spirit », *Business Standard* (New Delhi), October 28, 2009. [En ligne]: <http://www.iie.com/publications/opeds/oped.cfm?ResearchID=1317>

John Williamson et Arvind Subramanian, « The Fund Should Help Brazil To Tackle Capital Inflows », *Financial Times*, October 25, 2009. [En ligne]: <http://www.iie.com/publications/opeds/oped.cfm?ResearchID=1314>

Douglas J. Elliott, « Initial Comments on the Draft House Bill on Systemic Risk and “Too Big to Fail” », *Brookings Economic Studies*, October 28, 2009. [En ligne]: [http://www.brookings.edu/opinions/2009/1028\\_systemic\\_risk\\_elliott.aspx](http://www.brookings.edu/opinions/2009/1028_systemic_risk_elliott.aspx)

Isabel V. Sawhill, « Five Myths about Our Land of Opportunity », *Brookings Economic Studies*, November 1, 2009. [En ligne]: [http://www.brookings.edu/opinions/2009/1101\\_opportunity\\_sawhill\\_haskins.aspx](http://www.brookings.edu/opinions/2009/1101_opportunity_sawhill_haskins.aspx)

Kate Andersen Brower, « Obama Says U.S. Must Reduce Debt, Spur Job Growth », *Bloomberg News*, November 2, 2009. [En ligne]: <http://www.bloomberg.com/apps/news?pid=20601068&sid=a6j5YgSmlmgc>

Emma Ross-Thomas, « Krugman Says U.S. Must Spend More; Full Employment a Decade Off », *Bloomberg News*, November 2, 2009. [En ligne]: <http://www.bloomberg.com/apps/news?pid=newsarchive&sid=aVU.hIyabHu8>

### Chronique commerciale américaine

Ce bulletin est réalisé par le Centre d'études sur l'intégration et la mondialisation

**Direction scientifique : Christian Deblock**

**Recherche et rédaction : Guillaume Mascotto**

Pour nous joindre : +1 (514) 987-3000 #3910 - <http://www.ceim.uqam.ca> - [ceim@uqam.ca](mailto:ceim@uqam.ca)

